

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 20 (1981)
Heft: 4: 20 Jahre "anthos" = "anthos" a 20 ans = 20 years of "anthos"

Artikel: Geordnete Deponie Felsegg = Décharge de déchets ordonnée à Felsegg = Official waste tip Felsegg
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-135416>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Geordnete Deponie Felsegg

Landschaftspflegerische Massnahmen zur Eingliederung eines Deponiekörpers

Auftraggeber: Zweckverband Abfallbeseitigung Uzwil/SG

Projekt: O. Lang, Dipl. Landschaftsarchitekt SIA/BSG, Büro für Landschaftspflege und Landschaftsplanung, Uster

Beschreibung: Der Standort befindet sich am Rand eines Grundwassereinzugsgebietes zwischen der Autobahn N1 und der Thur. Zur Zeit der Auftragserteilung war die Deponie mehrere Jahre in Betrieb. Der Auftrag lautete: Sanierung und Erweiterung (Volumen) der Deponie sowie Rationalisierung des Deponiebetriebes. Die Untergrundabdichtungen und die Entwässerungsleitungen waren erstellt. Vor der Ablagerung der Materialien wurde am gleichen Standort Kies abgebaut. Probleme ergaben sich aus: Der Lage zum Grundwasser (Spiegelschwankungen), der Nähe zum Fluss, den geotechnischen Verhältnissen zur Autobahn (Auflasten und Verschiebungen), der optischen Eingliederung in das Landschaftsbild sowie der Siedlungsnähe des Standortes. Um die Planung und die Massnahmen nachvollziehbar und langfristig kontrollierbar durchzuführen, wurde der Istzustand genau erfasst und beurteilt: Vermessung (Orthofoto) inklusive der gesamten Untergrundsituation (Geologie, Hydrogeologie, Standsicherheit). Sämtliche infrastrukturellen Anlagen wurden überprüft, die nicht erfasst wurden ergänzt, speziell die Abwasserabflüsse. Für die Orientierung der Öffentlichkeit wurde ein Modell erstellt (Massstab 1:500), für die Langzeitkontrolle ein Luftbildplan (farbig) mit sämtlichen zu kontrollierenden Faktoren (Abwasserleitungen, Grundwasser- und Felsisohypsen, mögliche Gasaustritte, geotechnische Angaben, Vermessungsnetz [nach Koordinaten] usw.). Mit landschaftsgestalterischen Massnahmen wurde der Deponiekörper in das Landschaftsbild der Hügellandschaft eingegliedert.

Décharge de déchets ordonnée à Felsegg

Mesures d'aménagement du paysage pour l'intégration d'une décharge de déchets

Maître d'œuvre: Association utilitaire pour l'évacuation d'ordures d'Uzwil/SG

Projet: O. Lang, architecte-paysagiste dipl. SIA/FSAP, bureau d'aménagement et de planification du paysage, Uster

Description: L'emplacement se trouve en bordure d'un bassin d'eau souterraine entre l'autoroute N1 et la Thur. Au moment où la commande fut passée, la décharge fonctionnait depuis plusieurs années. Le cahier des charges était formulé comme suit: assainissement et agrandissement (volume) de la décharge et rationalisation de son exploitation. L'étanchement du sous-sol et les conduites de drainage existaient déjà. Avant de servir de décharge, l'endroit avait été une carrière de gravier. Les problèmes résultaient de la situation par rapport à l'eau souterraine (fluctuations du niveau), de la proximité de la rivière, des conditions géotechniques créées par la présence de l'autoroute (surcharges et décalages), de l'intégration optique dans le paysage, ainsi que de la proximité d'agglomérations résidentielles. Afin que la planification et les mesures prises puissent être suivies et contrôlées à long terme, l'état de fait fut enregistré et évalué avec précision: relevé topographique (orthophotographie), y compris toute la situation du sous-sol (géologie, hydrogéologie, sécurité de l'emplacement). Toute l'infrastructure fut contrôlée et complétée le cas échéant, en particulier les déchargeurs d'eaux usées. Une maquette (échelle 1:500) fut construite à l'attention du public et pour le contrôle à long terme, on confectionna un plan (couleur) aérien comportant tous les facteurs à contrôler (conduites d'évacuation, isophyses de l'eau souterraine et de la roche, échappements éventuel de gaz, données géotechniques, réseau de mesure (d'après des coordonnées, etc.). Grâce à des mesures d'aménagement du paysage, la décharge fut intégrée à la topographie vallonnée.

Official Waste Tip Felsegg

Measures of landscape preservation for the integration of a waste tip

Commissioning authority: Waste disposal association Uzwil/SG

Project: O. Lang, landscape architect SIA/BSG, Office for Landscape Management and Planning, Uster

Description: The tip is located at the edge of a groundwater catchment area between the N1 motorway and the River Thur. When the work was commissioned, the tip had been in operation for several years. The task was to rehabilitate and expand (volume) the tip and to rationalize dumping operations. The underground waterstops and the drainage pipes were installed. Previous to being used as a waste tip, the area had been a gravel quarry. Problems arose in connection with the following aspects: the situation in relation to groundwater (fluctuations in the water level), the vicinity of the river, the geotechnical relationship to the motorway (piling up and shifting of earth), visual integration into the landscape as well as the fact that the tip was near a residential area. In order to execute the plan and measures in a fashion which could be supervised and controlled in the long term, the actual situation was exactly catalogued and assessed: surveying (orthophoto), including the global subsoil situation (geology, hydrogeology, stability). All infrastructural installations were checked, those which were not catalogued were complemented, in particular the water runoffs. A model (scale 1:500) was built in order to inform the general public, and an aerial photograph plan (in colour) was prepared for the purposes of long-term surveillance. The latter covered all factors requiring supervision (surface-water runoff pipes, ground water and rock contour lines, possible gas leaks, geotechnical information, survey grid [based on coordinates] etc.). Thanks to landscaping measures, the tip's mass was integrated into the hilly landscape.

